

Rectificare la Regulamentul (CE) nr. 767/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 iulie 2008 privind Sistemul de informații privind vizele (VIS) și schimbul de date între statele membre cu privire la vizele de scurtă ședere (Regulamentul VIS)

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 218 din 13 august 2008)

La paginile 64 și 65, articolul 5 alineatul (1):

în loc de:

„(1) În VIS se înregistrează numai următoarele categorii de date:

- (a) date alfanumerice referitoare la solicitant și la vizele solicitate, eliberate, refuzate, anulate, retrase sau prelungite, menționate la articolul 9 alineatele (1)-(4) și la articolele 10-14;
- (b) fotografiile, menționate la articolul 9 alineatul (5);
- (c) date dactiloscopice, menționate la articolul 9 alineatul (6);
- (d) legăturile cu alte cereri, menționate la articolul 8 alineatele (3) și (4).”

se citește:

„(1) În VIS se înregistrează numai următoarele categorii de date:

- (a) date alfanumerice referitoare la solicitant și la vizele solicitate, eliberate, refuzate, anulate, retrase sau prelungite, menționate la articolul 9 punctele 1-4 și la articolele 10-14;
- (b) fotografiile, menționate la articolul 9 punctul 5;
- (c) date dactiloscopice, menționate la articolul 9 punctul 6;
- (d) legăturile cu alte cereri, menționate la articolul 8 alineatele (3) și (4).”

La pagina 68, articolul 15 alineatul (2) litera (d):

în loc de:

„(d) numele, prenumele și adresa persoanei fizice sau denumirea și adresa societății/celeilalte organizații, menționate la articolul 9 alineatul (4) litera (f);”

se citește:

„(d) numele, prenumele și adresa persoanei fizice sau denumirea și adresa societății/celeilalte organizații, menționate la articolul 9 punctul 4 litera (f);”

La pagina 69, articolul 17 punctele 12, 13 și 14:

în loc de:

- „12. cazurile în care datele menționate la articolul 9 alineatul (6) nu au putut fi furnizate din motive de ordin faptic, în conformitate cu articolul 8 alineatul (5) teza a doua;
- 13. cazurile în care nu s-a solicitat furnizarea, din motive legale, a datelor menționate la articolul 9 alineatul (6), în conformitate cu articolul 8 alineatul (5) teza a doua;
- 14. cazurile în care unei persoane care nu a putut furniza faptic datele menționate la articolul 9 alineatul (6) i s-a refuzat viza, în conformitate cu articolul 8 alineatul (5) teza a doua.”

se citește:

- „12. cazurile în care datele menționate la articolul 9 punctul 6 nu au putut fi furnizate din motive de ordin faptic, în conformitate cu articolul 8 alineatul (5) teza a doua;
- 13. cazurile în care nu s-a solicitat furnizarea, din motive legale, a datelor menționate la articolul 9 punctul 6, în conformitate cu articolul 8 alineatul (5) teza a doua;
- 14. cazurile în care unei persoane care nu a putut furniza din motive de ordin faptic datele menționate la articolul 9 punctul 6 i s-a refuzat viza, în conformitate cu articolul 8 alineatul (5) teza a doua.”

La pagina 70, articolul 19 alineatul (2) litera (a):

în loc de:

„(a) informații referitoare la stadiul procedurii și la datele preluate din formularul de cerere, în conformitate cu articolul 9 alineatele (2) și (4);”,

se citește:

„(a) informații referitoare la stadiul procedurii și la datele preluate din formularul de cerere, în conformitate cu articolul 9 punctele 2 și 4;”.

La pagina 70, articolul 20 alineatul (1) al doilea paragraf:

în loc de:

„În cazul în care amprentele digitale ale persoanei respective nu pot fi utilizate sau în cazul în care căutarea cu ajutorul datelor privind amprentele digitale rămâne fără niciun rezultat, aceasta se efectuează cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 alineatul (4) litera (a) și/sau litera (c); această căutare poate fi efectuată și cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 alineatul (4) litera (b).”,

se citește:

„În cazul în care amprentele digitale ale persoanei respective nu pot fi utilizate sau în cazul în care căutarea cu ajutorul datelor privind amprentele digitale rămâne fără niciun rezultat, aceasta se efectuează cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 punctul 4 litera (a) și/sau litera (c); această căutare poate fi efectuată și cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 punctul 4 litera (b).”

La pagina 70, articolul 20 alineatul (2) litera (b):

în loc de:

„(b) datele preluate din formularul de cerere, în conformitate cu articolul 9 alineatul (4);”,

se citește:

„(b) datele preluate din formularul de cerere, în conformitate cu articolul 9 punctul 4;”.

La paginile 70 și 71, articolul 21:

în loc de:

„Articolul 21

Accesul la date în vederea stabilirii responsabilității privind cererile de azil

(1) Autoritățile competente în domeniul azilului sunt autorizate să efectueze căutări cu ajutorul datelor privind amprentele digitale ale solicitantului de azil, numai în scopul stabilirii statului membru responsabil de examinarea unei cereri de azil în conformitate cu articolele 9 și 21 din Regulamentul (CE) nr. 343/2003.

În cazul în care amprentele digitale ale persoanei respective nu pot fi utilizate sau în cazul în care căutarea cu ajutorul datelor privind amprentele digitale rămâne fără niciun rezultat, aceasta se efectuează cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 alineatul (4) litera (a) și/sau litera (c); această căutare poate fi efectuată și cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 alineatul (4) litera (b).

(2) În cazul în care, în urma căutării cu ajutorul datelor enumerate la alineatul (1), se constată că în VIS este înregistrată o viză eliberată, a cărei valabilitate expiră cu cel mult șase luni înainte de data cererii de azil, și/sau o viză a cărei durată de valabilitate este prelungită până la o dată de expirare de cel mult șase luni înainte de data cererii de azil, autoritatea responsabilă în domeniul azilului este autorizată să consulte următoarele date cuprinse în dosarul de cerere și, în ceea ce privește datele enumerate la litera (g) referitoare la soț/soție și copii, în conformitate cu articolul 8 alineatul (4), numai în scopul menționat la alineatul (1):

(a) numărul cererii și autoritatea care a eliberat viza sau a prelungit durata acesteia, precum și informații care să indice dacă autoritatea a eliberat viza în numele altui stat membru;

(b) datele preluate din formularul de cerere, prevăzute la articolul 9 alineatul (4) literele (a) și (b);

(c) tipul de viză;

(d) perioada de valabilitate a vizei;

- (e) durata intenționată a șederii;
- (f) fotografii;
- (g) datele prevăzute la articolul 9 alineatul (4) literele (a) și (b) din dosarul/dosarele de cerere conexas(e) cu privire la soț/soție și copii.

(3) Consultarea VIS în conformitate cu alineatele (1) și (2) din prezentul articol este efectuată numai de autoritățile naționale desemnate prevăzute la articolul 21 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 343/2003.”

se citește:

„Articolul 21

Accesul la date în vederea stabilirii responsabilității privind cererile de azil

(1) Autoritățile competente în domeniul azilului sunt autorizate să efectueze căutări cu ajutorul datelor privind amprentele digitale ale solicitantului de azil, numai în scopul stabilirii statului membru responsabil de examinarea unei cereri de azil în conformitate cu articolele 9 și 21 din Regulamentul (CE) nr. 343/2003.

În cazul în care amprentele digitale ale persoanei respective nu pot fi utilizate sau în cazul în care căutarea cu ajutorul datelor privind amprentele digitale rămâne fără niciun rezultat, aceasta se efectuează cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 punctul 4 litera (a) și/sau litera (c); această căutare poate fi efectuată și cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 punctul 4 litera (b).

(2) În cazul în care, în urma căutării cu ajutorul datelor enumerate la alineatul (1), se constată că în VIS este înregistrată o viză eliberată, a cărei valabilitate expiră cu cel mult șase luni înainte de data cererii de azil, și/sau o viză a cărei durată de valabilitate este prelungită până la o dată de expirare de cel mult șase luni înainte de data cererii de azil, autoritatea responsabilă în domeniul azilului este autorizată să consulte următoarele date cuprinse în dosarul de cerere și, în ceea ce privește datele enumerate la litera (g) referitoare la soț/soție și copii, în conformitate cu articolul 8 alineatul (4), numai în scopul menționat la alineatul (1):

- (a) numărul cererii și autoritatea care a eliberat viza sau a prelungit durata acesteia, precum și informații care să indice dacă autoritatea a eliberat viza în numele altui stat membru;
- (b) datele preluate din formularul de cerere, prevăzute la articolul 9 punctul 4 literele (a) și (b);
- (c) tipul de viză;
- (d) perioada de valabilitate a vizei;
- (e) durata intenționată a șederii;
- (f) fotografii;
- (g) datele prevăzute la articolul 9 punctul 4 literele (a) și (b) din dosarul/dosarele de cerere conexas(e) cu privire la soț/soție și copii.

(3) Consultarea VIS în conformitate cu alineatele (1) și (2) din prezentul articol este efectuată numai de autoritățile naționale desemnate prevăzute la articolul 21 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 343/2003.”

La pagina 71, articolul 22 alineatul (1) al doilea alineat:

în loc de:

„În cazul în care amprentele digitale ale persoanei respective nu pot fi utilizate sau în cazul în care căutarea cu ajutorul datelor privind amprentele digitale rămâne fără niciun rezultat, aceasta se efectuează cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 alineatul (4) litera (a) și/sau litera (c); această căutare poate fi efectuată și cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 alineatul (4) litera (b).”

se citește:

„În cazul în care amprentele digitale ale persoanei respective nu pot fi utilizate sau în cazul în care căutarea cu ajutorul datelor privind amprentele digitale rămâne fără niciun rezultat, aceasta se efectuează cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 punctul 4 litera (a) și/sau litera (c); această căutare poate fi efectuată și cu ajutorul datelor prevăzute la articolul 9 punctul 4 litera (b).”

La pagina 71, articolul 22 alineatul (2) litera (b):

în loc de:

„(b) datele preluate din formularul de cerere, în conformitate cu articolul 9 alineatul (4) literele (a), (b) și (c);”;

se citește:

„(b) datele preluate din formularul de cerere, în conformitate cu articolul 9 punctul 4 literele (a), (b) și (c);”.

La pagina 71, articolul 22 alineatul (2) litera (e):

în loc de:

„(e) datele prevăzute la articolul 9 alineatul (4) literele (a) și (b) din dosarul/dosarele de cerere conexas(e) cu privire la soț/soție și copii.”;

se citește:

„(e) datele prevăzute la articolul 9 punctul 4 literele (a) și (b) din dosarul/dosarele de cerere conexas(e) cu privire la soț/soție și copii.”

La pagina 74, articolul 31 alineatul (2):

în loc de:

„(2) Prin derogare de la alineatul (1), datele prevăzute la articolul 9 alineatul (4) literele (a), (b), (c), (k) și (m) pot fi transferate [...]”;

se citește:

„(2) Prin derogare de la alineatul (1), datele prevăzute la articolul 9 punctul 4 literele (a), (b), (c), (k) și (m) pot fi transferate [...]”.

La pagina 76, articolul 37:

în loc de:

„Articolul 37

Dreptul la informare

(1) Statul membru responsabil pune la dispoziția solicitanților și a persoanelor menționate la articolul 9 alineatul (4) litera (f) următoarele informații:

(a) identitatea autorității menționate la articolul 41 alineatul (4), inclusiv datele de contact ale acesteia;

(b) scopul prelucrării datelor în VIS;

(c) categoriile de destinatari ai datelor, inclusiv autoritățile menționate la articolul 3;

(d) perioada de păstrare a datelor;

(e) caracterul obligatoriu al colectării datelor pentru examinarea cererii;

(f) existența dreptului de acces la datele care le privesc și a dreptului de a solicita rectificarea datelor inexacte care le privesc sau ștergerea datelor prelucrate în mod ilegal, inclusiv a dreptului de a primi informații despre procedurile de exercitare a acestor drepturi și datele de contact ale autorităților naționale de supraveghere menționate la articolul 41 alineatul (1), care soluționează plângerile referitoare la protecția datelor cu caracter personal.

(2) Informațiile menționate la alineatul (1) sunt puse la dispoziția solicitanților în scris la data colectării datelor din formularul de cerere, a efectuării fotografiei și a luării amprentelor digitale, în conformitate cu articolul 9 alineatele (4), (5) și (6).

(3) Informațiile menționate la alineatul (1) sunt puse la dispoziția persoanelor prevăzute la articolul 9 alineatul (4) litera (f) în cuprinsul formularelor semnate de persoanele care adresează invitații, se angajează să ia în întreținere și să ofere găzduire.

În cazul în care nu există astfel de formulare semnate de aceste persoane, informațiile sunt furnizate în conformitate cu articolul 11 din Directiva 95/46/CE.”

se citește:

„Articolul 37

Dreptul la informare

(1) Statul membru responsabil pune la dispoziția solicitanților și a persoanelor menționate la articolul 9 punctul 4 litera (f) următoarele informații:

- (a) identitatea autorității menționate la articolul 41 alineatul (4), inclusiv datele de contact ale acesteia;
- (b) scopul prelucrării datelor în VIS;
- (c) categoriile de destinatari ai datelor, inclusiv autoritățile menționate la articolul 3;
- (d) perioada de păstrare a datelor;
- (e) caracterul obligatoriu al colectării datelor pentru examinarea cererii;
- (f) existența dreptului de acces la datele care le privesc și a dreptului de a solicita rectificarea datelor inexacte care le privesc sau ștergerea datelor prelucrate în mod ilegal, inclusiv a dreptului de a primi informații despre procedurile de exercitare a acestor drepturi și datele de contact ale autorităților naționale de supraveghere menționate la articolul 41 alineatul (1), care soluționează plângerile referitoare la protecția datelor cu caracter personal.

(2) Informațiile menționate la alineatul (1) sunt puse la dispoziția solicitanților în scris la data colectării datelor din formularul de cerere, a efectuării fotografiei și a luării amprentelor digitale, în conformitate cu articolul 9 punctele 4, 5 și 6.

(3) Informațiile menționate la alineatul (1) sunt puse la dispoziția persoanelor prevăzute la articolul 9 punctul 4 litera (f) în cuprinsul formularelor semnate de persoanele care adresează invitații, se angajează să ia în întreținere și să ofere găzduire.

În cazul în care nu există astfel de formulare semnate de aceste persoane, informațiile sunt furnizate în conformitate cu articolul 11 din Directiva 95/46/CE.”
